



**SOFIA
FALKOVITCH**

Sœurs d'Âme / Soul Sisters



SOFIA FALKOVITCH

Sœurs d'Âme / *Soul Sisters*

Françoise Atlan, *Guest singer* (2, 5, 8)

Nidhal Jaoua, *Qanoun*

Raphaël Bougy, *Cello*

Recorded on October 9, 10, 11 and 12, 2022
at the Temple de Passy-Annonciation, in Paris.

Artistic Direction: Sofia Falkovitch
Transcriptions and arrangements: Sofia Falkovitch, Françoise Atlan, Raphaël
Bougy et Nidhal Jaoua
Sound engineer : Thomas Pégurier
Label Manager : Maël Perrigault
Producer: Benoît d'Hau
Photos: David Gloriant
Artwork: Pauline Pénicaud

Avec le soutien de l'Espace Culturel et Universitaire Juif d'Europe (ECUJE)
et de son directeur Gad Ibgui.
L'ECUJE est dédié au dialogue entre les cultures, les arts et les savoirs juifs
en dialogue permanent avec la cité, en France, en Europe et dans le monde.



- 1. Niggun** 3'02
trad. Ashkenazi chant passed on to Sofia by her grandmother
- 2. Sheva Brachot** (the Seven Blessings of the Jewish Wedding) 4'56
trad. both Ashkenazi and Sephardic vocal traditions
- 3. Sim Shalom** 7'00
Sofia Falkovitch
- 4. Avinu Malkenu** 3'40
Max Janowski
- 5. Lechu Neranena** (ps. 95) 3'02
trad. both Moroccan and Portuguese rel. customs
- 6. El Dio Alto** 1'18
trad. Sephardic, arr. based on Leon Algazi (in Ladino)
- 7. Hamavdil Bein Kodesh Lechol** 3'22
Ashkenazi folksong
- 8. Shema Israel** 2'36
cantillation in both Ashkenazi and Sephardic traditions (a cappella)
- 9. El Male Rachamim** 3'54
trad. prayer for the soul of the departed (a cappella)
- 10. A Yiddishe Mame** 4'16
Jack Yellen & Lew Pollack (in Yiddish)
- 11. Eloheinu Velohej Avoteinu** 1'45
Salomon Sulzer (a cappella)
- 12. Üsküdar** 3'49
trad. Turkish chant (instrumental)
- 13. Lecha Dodi** 4'41
trad. Israeli melodies

Total Time: 47'26



« Le nouveau CD de la Cantor Sofia Falkovitch transmet magistralement son art de la liturgie juive et des mélodies folkloriques bien connues. Ses interprétations uniques sont musicalement expressives avec des arrangements apparemment simples, mais profonds. Elle inclut des mélodies synagogales solennelles de la tradition ashkénaze, ouvre une porte de dialogue avec des airs traditionnels séfarades et des arrangements créatifs. Cet enregistrement est très convaincant et comprend des interprétations en yiddish, ladino et des interprétations instrumentales. La Cantor Falkovitch et ses partenaires musicaux ont créé un mélange exceptionnel de styles musicaux juifs pour l'auditeur. »

Mark Kligman

Mickey Katz Endowed Chair in Jewish Music
Professor of Ethnomusicology and Musicology
Director of Lowell Milken Center for Music of American Jewish Experience
Los Angeles, États-Unis

« L'art et la personnalité de Sofia brillent à travers l'album et son accompagnement céleste. »

Alex Klein

Président de l'European Cantors Association
Londres, Royaume-Uni



"Cantor Sofia Falkovitch's new CD masterfully conveys her artistry of Jewish liturgy and well-known folk melodies. Her unique interpretations are musically expressive in seemingly simple yet profound arrangements. She includes solemn traditional Ashkenazi synagogue melodies, opens a window of dialogue with Sephardic traditions and new stylizations with musically creative arrangements. This recording is very compelling and includes Yiddish, Ladino and instrumental interpretations. Cantor Falkovitch and her musical partners have created an exquisite blend of Jewish musical styles for the listener to behold."

Mark Kligman

*Mickey Katz Endowed Chair in Jewish Music
Professor of Ethnomusicology and Musicology
Director of Lowell Milken Center for Music of American Jewish Experience
Los Angeles, United States*

"Sofia's artistry and personality shine through the album with its heavenly accompaniment."

Alex Klein

*President of the European Cantors Association
London, UK*





SOFIA FALKOVITCH

« La mezzo-soprano, cantor et ancienne élève de l'Université Concordia, Sofia Falkovitch profite de sa carrière internationale.

Les remarquables talents de la chanteuse s'étendent au-delà de sa voix et de sa présence scénique à sa maîtrise du russe, du français, de l'allemand, de l'hébreu, du yiddish, de l'espagnol et de l'anglais. Sa palette vocale est large, colorée et profonde, tandis que sa technique à la fois texturée et complexe. Dans sa vie de chanteuse, Falkovitch chérit les opportunités de travailler et de communiquer avec des personnes d'autres religions et cultures, à travers son approche narrative et sa créativité. Sa vision optimiste et pragmatique envisage un moyen de se rencontrer, de combler les fractures en abattant les murs et les préjugés – grâce au don de la musique. »

– *Université Concordia*

« Voix phare de l'art cantorial juif aujourd'hui »

– *Allegro*

Première femme cantor (hazzan) diplômée en Europe et l'unique en France, Sofia Falkovitch est une cantatrice mezzo-soprano, compositrice, directrice artistique et productrice qui vit à Paris et mène une active carrière internationale. La préoccupation première de Sofia est celle de transmettre et à faire aimer ces trésors musicaux hérités des générations. Sofia est une ambassadrice de sa foi et une voix influente de sa génération.





"Mezzo-soprano, cantor and Concordia alumna Sofia Falkovitch enjoys her international reach.

Falkovitch's remarkable singing talents extend beyond her voice and onstage presence to her fluency in Russian, French, German, Hebrew, Yiddish, Spanish and English. Her singing range is wide, coloured and layered, while her technique both textured and complex. In her life as a singer, Falkovitch sees a treasure trove of opportunity to work together and communicate with people of other religions and cultures, through storytelling and creativity. Her optimistic and pragmatic outlook envisions a way to come together, to bridge the mosaical divide by tearing down walls and prejudices – through the gift of music."

– Concordia University

"Today's leading voice of the Jewish Cantorial Art"

– Allegro

Paris-based mezzo-soprano, extemporizer, composer, artistic director and producer, Sofia Falkovitch is the first female cantor (hazzan) ever trained and ordained in Europe and remains the only one in the history of France. Today she leads an active international career. Sofia's primary aim is to pass on and share her love for these musical treasures inherited from previous generations. Sofia is an ambassador of her faith and a leading voice of her generation.





Pour Rébecca et David

